



スティーブン・キャンネル

Stephen Cannell

豊橋市国際交流員

Toyohashi City Coordinator for  
International Relations

昨年7月に豊橋市の国際交流員として着任したスティーブン・キャンネルさんがこのコーナーを担当します。

### 第1回 ごあいさつ

皆様、はじめまして。アメリカのシカゴ市からまいりましたスティーブン・キャンネル(Stephen Cannell)と申します。私は2019年の夏から豊橋市で国際交流員を務めています。

#### 【国際交流員とは?】

国際交流員とは、「語学指導などを行う外国青年招致事業」(JETプログラム)の職種の一つです。CIR (Coordinator for International Relations)とも呼ばれ、地方自治体や団体で外国人住民の支援、国際交流活動や観光振興等に関する翻訳と通訳やイベント企画に従事するために世界各地から派遣されている青年のことです。

国際交流員の業務は幅広く所属によって異なりますが、私の場合は豊橋市「スポーツのまち」づくり課で東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会の応援事業に関する翻訳、通訳、情報発信に主に従事しています。豊橋はドイツとリトアニアの「ホストタウン」となっていますので、事前合宿や中学生交流など、様々な交流事業を行っています。その他にも、毎月末英語・日本語の2ヶ国語で「スポーツフラッシュ豊橋」というニュースレターを出しており、豊橋のスポーツイベントや豊橋にゆかりのある選手の活躍などを紹介しています。

#### 【初来日】

大学で必修科目の外国語として日本語を学んできました。専攻に関係なく、旅費も高いので日本に行くことはないかもしれないけど学ぶのは楽しくて続けようと思っていました。ところが2016年の夏休み、日本で人形浄瑠璃を学ぶ機会がありました。最初は人形と聞くとおもちゃというイメージがありましたが、せっかくの機会だから日本で人形遊びでもしようと、深く考えずに行くことにしました。その2か月の間、日本のどかな田舎で毎日劇

場に通い、日本の伝統文化である人形浄瑠璃の三味線役を習いました。

休日には関西の各地を観光し、歴史や文化をたくさん学びました。行く前に日本語は勉強していましたが、話すことは全くなかったのが、実際に聞いた最初の日本語は滋賀県湖北地方の方言でした。「ほやほや」や「もんでんす」など、辞書にない言葉が多く、イントネーションも違うので聞き取りにくかったのですが、周りの優しい人たちに教えてもらうのは面白くてとても楽しかったです。

この経験の後、迷うことなく、いつか日本に住むことを決心しました。

日本とアメリカには文化的、物理的な違いが沢山あります。言語や食文化はもちろんですが、人間関係、職場での承認方法や仕事の分け方、混んでいる駅で見なくても他人に衝突しない歩き方など、生活のあらゆる側面に違いがあります。4年前に来日して日本の土を初めて踏んだ瞬間にこういった違いにぶつかりました。どこを見ても分からない言葉で書いてある看板、不思議な歩き方をしている人、使い方の分からない交通機関等々。カルチャーショックという言葉があります。私の場合にもカルチャーショックはありましたが、よく言われる悪い意味ではなく、まるっきり違う環境に入って新鮮な空気を吸い込んだようで、その先の挑戦を楽しみに感じてきました。4年経った今も、毎日新しい文化を学んでいます。最初は違うことにばかり目が行きましたが、だんだん沢山の似ているところにも気がついてきました。

#### 【将来に向けて】

豊橋はとても住みやすく、いつまでもいられると思いますが、JETプログラムを卒業した後は、日本に残り進学したいと思っています。高校時代から教育に興味があり、今までの、またこれから蓄積していく経験を生かし、大学教授になり国々の相違点と類似点を研究してたくさんの人たちに教えていきたいと思っています。

世界各国の出身者が月替わりで出演し、出身国についてお話す番組!!

## とよはし・サ・ワールド

【放送日時】 毎週火曜日 12:45~13:00  
毎週土曜日 12:30~12:45(再放送)  
【パーソナリティ】 渡辺欣生

FUN MEDIA TOYOHASHI  
FM 84.3MHz  
TEL 0532-75-0840

スマホで聴こう! TEES-843FM  
[URL] www.843fm.co.jp

株式会社 エフエム豊橋 〒440-8543 豊橋市小瀬町596番地 TEL 0532-75-0840

うまいもんや  
**鯛松**

40名様までご利用頂ける  
宴会場もございます。  
歓送迎会、慶事のお集まりに  
ご利用下さい。

Umaimonoya TAIMATSU

〒440-0881 豊橋市広小路2丁目24  
TEL (0532) 52-8601

■営業時間 / 17:00~23:00 (L.O. 22:00)  
■定休日 / (日・祝) 予約のみ営業